



Mit Not-Liste  
deutschsprachiger  
Ärzte in Irland

Moers, 2012

**Liebe Irlandfreundin,  
lieber Irlandfreund,**

**hier ist Ihre Urlaubs-Info/Checkliste!**

Vielen Dank, dass Sie sich für **Gaeltacht Irland Reisen** entschieden haben.  
Anbei Ihre persönlichen Reiseunterlagen sowie nützliche Informationen für Ihren Aufenthalt in Irland, z.B. Informationen für den Verlust des Personalausweises und eine Adressliste deutschsprachiger Ärzte in Irland.

Ihr eigentlicher Gutschein (Voucher) bzw. Ihr eigentliches Ticket ist diesen Unterlagen separat beigelegt (**siehe Anschreiben dazu**). **Bitte dringend auf Richtigkeit überprüfen!**

Das Team von Gaeltacht Irland Reisen wünscht Ihnen eine schöne und unvergessliche Zeit auf der Grünen Insel

**Gaeltacht Irland Reisen**  
**Schwarzer Weg 25**  
**47447 Moers**  
**Tel.: 02841/930111**  
**Fax.: 02841/30665**  
**E-Mail: [kontakt@gaeltacht.de](mailto:kontakt@gaeltacht.de)**  
**[www.gaeltacht.de](http://www.gaeltacht.de)**

**Neue Regelungen:**

Ab 1. Juli 2012 wird in Frankreich die Mitnahme eines Alkoholtests in Pkw und Motorrädern Pflicht. Erhältlich in Supermärkten, Apotheken und bei Tankstellen. Am besten direkt an der Grenze kaufen! (Kosten ca. 2 bis 5 Euro).

Seit 26. Juni 2012 brauchen Kinder einen eigenen Kinderreisepass/Kinderausweis. Es reicht nicht mehr die Eintragung im Pass der Eltern!

Wer beides nicht mitbekommen hat, auf unserer Webseite [www.gaeltacht.de](http://www.gaeltacht.de) finden Sie alle Details.



# IHR KONTAKT IN IRLAND

## Die europaweit gültige Notrufnummer (Polizei / Feuerwehr / Krankenwagen) gilt auch in Irland: 112

### Auswärtiges Amt

Wenn Sie Hilfe bei Passverlust, Todesfällen oder z.B. Krisensituationen benötigen, dann wenden Sie sich bitte an die deutsche Botschaft in Dublin:

31 Trimleston Avenue, Booterstown, Blackrock, Co. Dublin

Tel.: +353 1 269 3011

Fax.: +353 1 269 3946

Webseite: [www.dublin.diplo.de](http://www.dublin.diplo.de)

Email: [info@dublin.diplo.de](mailto:info@dublin.diplo.de)

### Perso weg?

**Damit es ein kleines Drama bleibt und kein ganz großes wird:**

**Sie sollten sich Ihren Ausweis elektronisch gespeichert haben**, auf Stick oder per Email an sich selbst. Und dann die Botschaft vor Ihrem persönlichen Erscheinen verständigen. Denn sie muß im Heimatort nachfragen. Gut, wenn Sie auch ein Ersatz-Passfoto schon haben. Die Botschaft schickt sie „ohne“ weg. Und das dauert wieder. Beachten Sie die Öffnungszeiten: Wenn Sie um 10 Uhr dort sind, kriegen Sie bis 11.30h nix mehr geregelt (außer am Do). Schicken Sie den Betroffenen (ohne Perso) notfalls einen Tag vorher nach Dublin....

Sie werden uns noch dankbar sein für diesen Tipp...

### Die Botschaft ist für Schalterkunden wie folgt geöffnet:

Montag	08:30-11.30h
Dienstag	08:30-11:30h
Mittwoch	ganztägig geschlossen
Donnerstag	08:30-11:30h & 13:30-15:30h
Freitag	08:30-11:30h

### **Bereitschaftsdienst** (außerhalb der Dienstzeiten für Notfälle):

Telefon: +353 - (0)87 221 1382

### **Erreichbarkeit:**

Mo-Fr bis 24:00 Uhr

Wochenende und Feiertags: 09:00-24:00h

**Sagen Sie „Notfall“ und es wird Ihnen geholfen.**

**Wird eine Neuausstellung von Dokumenten erforderlich, ist persönliches Erscheinen in der deutschen Botschaft, Dublin, in aller Regel erforderlich. Bitte stellen Sie sich darauf ein.**

Es gibt auf keinem irischen Flughafen die Möglichkeit (wie vielerorts in Deutschland), einmalige Ersatzdokumente ausgestellt zu bekommen! Das kann man dort nur für Iren!

### **Sperr-Notruf e.V. (Übergreifender):**

**+ 49 116 116**

Bei Verlust von Kredit- oder EC-Karten

### **Sperrung von Handy-Karten:**

**T-mobile:** +491803302202

**Vodafone:** +4917212 12

**e-plus:** +49177 1000 02: +49 18 05 43 64 66

**EC-Karten-Sperrung:** +49 180 50 21 021

### **Kreditkarten-Sperrung:**

**American Express:** +49 69 9797-2000

**Mastercard:** (001) 636 722 7111

**Visa:** (001) 800 55 8002

**Diners Club:** +49 (0)180 5 07 07 10

## WEITERE WICHTIGE REISEINFORMATIONEN

**Bitte beachten Sie, dass wir die folgenden Angaben allesamt nach bestem Wissen und Gewissen zusammengetragen haben, aber Änderungen (wie Irrtümer) jederzeit möglich sind.**

### **Zollbestimmungen**

Alle Waren, die innerhalb der EU erworben wurden, können zollfrei eingeführt werden. Es gelten folgende Freimengen:

- 800 Zigaretten oder 400 Zigarillos oder 200 Zigarren oder 1 kg Tabak
- 10 Liter Schnaps (Alkohol > 22% vol.) und 10 Liter alkoholhaltige Süßgetränke (Alkopops) und 20 Liter Zwischenerzeugnisse (z. B. Campari, Portwein, Sherry) und 90 Liter Wein (davon höchstens 60 Liter Schaumwein/Sekt)
- 110 Liter Bier

**Folgende Flüssigkeiten/Medikamente sind erlaubt, sofern sie während des Fluges benötigt werden:**

- Babynahrung, -milch, oder -saft als Reisenahrung für mitreisende Babys oder Kleinkinder
- persönlich verschriebene Medikamente
- andere, nicht verschreibungspflichtige Medikamente (flüssige Medikamente, medizinische Gels und/oder Sprays)
- Flüssigkeiten oder Gels für Diabetiker (z.B. Insulin oder auch Säfte).

Der Passagier hat die Notwendigkeit auf Verlangen der Kontrollkräfte glaubhaft zu machen (ärztliche Bescheinigung, evt. auch in englischer Sprache, wird empfohlen!).

### Neue Sicherheitsbestimmungen für Handgepäck

Auf Flügen, die in der EU starten, dürfen Flüssigkeiten nur noch eingeschränkt mitgeführt werden.



- ◀ Volumen max. 1 l
- ◀ wiederverschließbar
- ◀ transparent



Medikamente und Spezialnahrung, die während des Fluges an Bord benötigt werden, können außerhalb des Plastikbeutels transportiert werden.



Duty-Free-Artikel, die an Flughäfen in der EU oder an Bord eines Flugzeuges einer EU-Fluggesellschaft erworben wurden, dürfen weiterhin mitgeführt werden.

### **Telefon-Vorwahl**

Vorwahl von Irland nach Deutschland: 0049

Von Deutschland nach Irland: 00353

In beiden Fällen muss bei der Ortsvorwahl die 0 weggelassen werden.

In Irland haben die Banken von Montag bis Freitag von 10:00–16:30 Uhr geöffnet. Donnerstags bis 17:00 Uhr. Bargeld kann mit EC-Karten und den meisten Kreditkarten abgehoben werden.

Deutsche Staatsbürger benötigen für die Einreise in die Republik Irland oder nach Nordirland nur einen gültigen Reisepass oder Personalausweis.

Republik Irland: Euro  
Nordirland: Pfund Sterling

Viele große Geschäfte in Nordirland akzeptieren inzwischen alternativ den Euro als Zahlungsmittel. Dies ist eine freiwillige Leistung und ist nicht garantiert. Als Wechselgeld erhalten Sie außerdem auch Pfund Sterling und keine Euro zurück.

Die Gebühren für einen Standardbrief oder eine Postkarte betragen:

	innerhalb Irlands	EU-Länder	Nicht EU-Länder
Republik Irland	€0,55	€0,82	€0,82
Nordirland	£0,30	£0,56	£0,62

Der Konsum von Alkohol ist in Irland grundsätzlich ab 18 Jahren erlaubt. Einige Pubbesitzer behalten sich aber das Recht vor, erst ab 21 Jahren Alkohol auszuschenken.

In Irland gilt ein Rauchverbot in öffentlichen Gebäuden und Räumen. Bei Missachtung des Rauchverbots, drohen Strafen von bis zu 3000 Euro.

Ein Adapter wird benötigt, um deutsche Elektrogeräte anschließen zu können. Erwerben können Sie diesen Adapter in unserem Shop: [www.irish-shop.de](http://www.irish-shop.de).

Die Zeitverschiebung beträgt -1 Std. (Greenwich Mean Time). Das bedeutet, dass Uhren bei einer Reise nach Irland um eine Stunde zurückgestellt werden müssen.

Fahrer von (Miet)Fahrzeugen, die den Abschnitt zwischen der Ausfahrt 6 (N3 Blanchardstown) und der Ausfahrt 7 (N4 Lucan) benutzen, sind verpflichtet, eine Mautgebühr zu zahlen. Es besteht keine Möglichkeit der Bezahlung direkt an dem betreffenden Straßenabschnitt. Die Zahlung muss bis 20.00 Uhr des Folgetages getätigt werden. Die Zahlung kann nicht im Vorhinein getätigt werden.

Die Zahlung erfolgt durch Nennung des Fahrzeugkennzeichens:

- 1) per Kreditkarte: Online unter [www.eflow.ie](http://www.eflow.ie)  
2) per Kreditkarte: telefonisch (inneririsch) unter 1890 50 10 50 oder (außerhalb Irlands)



unter + 800 5010 50 11. Die Ansagen erfolgen in englischer Sprache.

3) per Barzahlung an den mit dem Payzone Zeichen ausgewiesenen Geschäften/Tankstellen. Eine vollständige Liste finden Sie unter [www.payzone.ie](http://www.payzone.ie)  
Payzone Geschäfte/Tankstellen in der Nähe von Dublin Flughafen sind: „The Kiosk“ in der Ankunftshalle und Abflughalle des Flughafens (Öffnungszeiten Mo–So 07.00–22.00 Uhr), eine Esso Tankstelle im Flughafenareal (24 Std.), eine Texaco Tankstelle in Nevinstown in der Nähe von Swords.

Wichtig: bitte beachten Sie bei der Wagenrückgabe die benötigte Extrazeit für die Zahlung der Mautgebühr.

### **Mautgebühren**

€ 3,- pro Fahrzeug bis 7 Sitze

€ 3,80 – € 6,10 pro Fahrzeug ab 8 Sitze

€ 3,80 - € 6,10 für gewerblich genutzte Fahrzeuge (größenunabhängig)

### **Versäumnisgebühren**

bei Zahlung der Mautgebühr nach 20.00 Uhr des Folgetages: Mautgebühr zzgl. € 3,-

bei Zahlung der Mautgebühr nach 14 Tagen: Mautgebühr zzgl. € 43,-

bei Zahlung der Mautgebühr nach 56 Tagen: Mautgebühr zzgl. € 143,-

(Gott sei Dank: Gefängnis ist noch nicht vorgesehen!)

### **Ein paar notwendige Anmerkungen zu dieser „MAUT-RÄUBEREI“ – So fing es mal an ...**

Die Verantwortlichen haben auch die Iren damit ziemlich überrascht.

Es gibt längst Serien bössartiger Kommentare in der irischen Presse – und lustige Geschichten wie die zum Beispiel: der Deutschlandchef von Aer Lingus möchte in Westport oder Castlebar seinen Obulus korrekt bezahlen – und alle vier angegebenen „Zahlorte“ wissen von nix oder sind noch nicht an das System angeschlossen...

Im Ernst: wir behaupten, daß es nur eines ersten Klägers bedarf, um diesen Unsinn (von immerhin erheblichen Strafen) zu beenden. Nicht der Mautzoll (wir erinnern uns an eine einjährige Diskussion bei uns in Deutschland) ist verwerflich, sondern das Strafsystem widerspricht nach unserer Meinung allen verbraucherrelevanten EU-Vorgaben.

Immerhin schön, daß das englischsprachige Flugblatt auch gleich die richtige Webseite angibt – zum Download aller Zahlpunkte in Irland. Dann müssen Sie halt doch Ihren (WLAN-fähigen) Laptop mit in den Urlaub nehmen – aber den Drucker nicht dazu vergessen!

Tolle Sache, finden auch wir. Mal sehen, was sich „die“ als nächstes einfallen lassen. Wir hätten da schon ein paar Ideen.

**Oder:** mailt uns doch Eure Ideen dazu – wir reichen die dann an die irischen Behörden weiter...

### **Verkehrsvorschriften**

- Die Promillegrenze liegt bei 0,8 Promille: Überschreitungen werden strafrechtlich sehr streng geahndet.
- Anschnallpflicht für alle Fahrzeuginsassen
- Kinder unter 12 Jahren dürfen nur auf dem Rücksitz des Pkws befördert werden
- In Irland herrscht Linksverkehr. Dennoch haben bei unbeschilderten Kreuzungen immer die von rechts kommenden Fahrzeuge Vorfahrt

Bei Pannen und Personenschäden muss sofort die Polizei verständigt werden. Die in ganz Irland einheitliche Notrufnummer ist 112 und 999. In Nordirland wählen Sie bitte die 999.



## Ein paar Bemerkungen zum Schluss:

Schön, wenn dann alles geklappt hat und Sie frisch erholt aus Ihrem Urlaub wieder Zuhause angekommen sind.

**Sie haben rückwirkend** noch Anmerkungen, Kritik, Fragen oder möchten am liebsten sofort wieder auf die Grüne Insel reisen? – Dann melden Sie sich doch einfach kurz bei uns und wir helfen natürlich umgehend weiter.

### Oder es ist noch ganz lange Zeit hin, bis es nach Irland losgeht?

Wissen wir denn genau, was Sie vorhaben?

Ihr Ferienhaus oder B&B ist längst gebucht?

Sie haben schon die allerneuesten Karten und Ihr Navi ist auf dem neuesten (Karten-) Stand?

Kontaktieren Sie uns einfach! **GUTE REISE!**

Hier unsere Karte, die Sie von uns allen spendiert bekommen:



**Gute Reise**

**Safe Journey**

**Go n-éirí an bóthar leat**

Ihr Team von allen aus Moers, die an Ihrer Reise „Anteil“ nehmen:

GAELTACHT IRLAND REISEN ([www.gaeltacht.de](http://www.gaeltacht.de)) Das Magazin [www.irland-journal.de](http://www.irland-journal.de)



Mo-Fr: 9-19 Uhr  
Sa: 9-13 Uhr  
Telefon:  
**02841-930111**

**irland  
journal**  
quadratisch.kritisch.gut

[www.irish-shop.de](http://www.irish-shop.de)

[www.celtic-music-net.de](http://www.celtic-music-net.de)



**Sie brauchen es eher nicht? Dann checken Sie das mal: Haben Sie wirklich an alles gedacht?**

# Checkliste – bevor es nach Irland geht

**Achtung:** manche „Gegenstände“ haben wir hier drin gelassen, auch wenn Sie eher für diejenigen aufgeführt sind, der mit seinem eigenen Wagen auf die grüne Insel fährt. Der ein oder andere Tipp für Sie ist aber Gold wert! Und wenn Sie ihn auch wichtig finden, dann setzen Sie das am besten gleich heute noch um.

**Zum Beispiel diesen:**

**Ausgangslage: es ist passiert und der Personalausweis/Pass ist weg.** Jetzt sind Sie in der Deutschen Botschaft und können sich nicht offiziell ausweisen. Dann muss die Botschaft das Einwohnermeldeamt Ihrer Heimatgemeinde kontaktieren. Und das kann Stunden dauern – und der Flieger wartet nicht auf Sie. Selbst erlebt. Haben Sie aber Fotokopien dabei, geht alles schneller. Noch ein anderer Tipp: Diese Unterlagen einscannen – und sich selbst an seine eigene Mailadresse schicken. Wenn Sie darauf (von jedem PC der Welt) Zugriff haben, stellen Sie sicher, dass diese Dokumente auch schnell vorab an die Botschaft versendbar sind. Oder „schleppen“ Sie Ihre Unterlagen auf einem USB-Stick mit.

**Auch das hilft, wertvolle Zeit zu sparen...**

## **1. Vorbereitung**

- ☐ Reisepass, Personal -/Kinderausweise gültig?
- ☐ Sind Visa vorgeschrieben?
- ☐ Fotokopien von Reisedokumenten machen und separat aufbewahren!
- ☐ Geld/Devisen/Reiseschecks (Brustbeutel); Scheckkarte getrennt aufbewahren!
- ☐ Impfung nötig? Impfschein und Blutspenderpass mitnehmen!
- ☐ Telefonnummer des eigenen Hausarzt notiert/eingesteckt?
- ☐ Nehmen Sie Haustiere mit? Über Einfuhrbestimmungen informieren!
- ☐ Reise-, Hotel-, Camping-, Sprachführer besorgt?
- ☐ Autoatlas, Stadtpläne oder Navigationssystem auf neuestem Stand?
- ☐ Gepäck-, Reise-, Krankenversicherung abgeschlossen? Auslandskrankenscheine besorgt/ Krankenversicherungskarte dabei? Versicherungen kann man z.B. schnell noch auf unserer Webseite online abschließen...
- ☐ Sportausrüstung einsatzbereit?
- ☐ Kamera/Speicherkarte/Objektive/Uhren vom Fachhändler auf Funktionstüchtigkeit durchchecken lassen (Batterien ersetzen?!) Filme kaufen!
- ☐ Kamera-Zusatzfilter für spezielle Lichtverhältnisse am Urlaubsort vorhanden?
- ☐ Defekte Uhren oder Schmuck, die Sie im Urlaub nicht brauchen, am besten jetzt vom Fachmann reparieren bzw. um- oder aufarbeiten lassen!
- ☐ Brillen/Kontaktlinsen vom Augenoptiker überprüft? Pflegemittel besorgt?
- ☐ An Kosmetika, Sonnenschutzmittel gedacht?
- ☐ Reiseapotheke aufgefüllt?
- ☐ Dauermedikamente zusammengestellt?
- ☐ Reiselektüre/Spiele/Bastelmaterial?
- ☐ Für den Hersteller des eigenen Pkws ein Händlerverzeichnis im Urlaubsland (für Notfälle) angefordert?
- ☐ Telefonnummer der (eigenen vertrauenswürdigen) Werkstatt für die schnelle Selbsthilfe vor Ort eingesteckt?

## **2. Urlaubsbekleidung komplett?**

- ☐ Sport- und Badesachen
- ☐ Wanderausrüstung/Regenschutz
- ☐ feste Schuhe/Schuhputzzeug

### **3. Für die Kleinen**

- ☐ Spielzeug für die Reise eingesteckt?
- ☐ Schmusetier (Puppe, Teddy) und Lieblingsspielzeug nicht vergessen?
- ☐ Wickeltasche für die Reise gepackt?

### **4. Alle Geräte an Bord?**

- ☐ Kamera, Sonnenblende, Zusatzobjektive, Filter
- ☐ ausreichend Filmmaterial, Ersatz-Speicherkarten?
- ☐ Passbilder (z.B. für Skipass)
- ☐ Fernglas, Sonnenbrille
- ☐ Rasierapparat, Fön (evtl. Adapter besorgen)
- ☐ Wecker
- ☐ Radio/i-Pod/DVD-Player

### **5. Vorsorge getroffen?**

- ☐ Blumen versorgt?
- ☐ Zeitung ab-/umbestellt?
- ☐ Brötchen/Milch abbestellt?
- ☐ Anrufbeantworter/E-Mail-Assistent?
- ☐ Wertsachen (Schmuck) im Bankschließfach deponiert?
- ☐ Urlaubsadresse und Wohnungsschlüssel an Nachbarn/Verwandte gegeben? Nachbarn gebeten, Briefkasten zu leeren?
- ☐ Haustiere versorgen lassen oder in Pflege geben! Genug Tierfutter im Haus?
- ☐ Kühlschrank geleert, abgetaut (außer Tiefkühltruhe), Stecker rausgezogen und offen gelassen?
- ☐ Heizung/Warmwasserboiler abgestellt? Gas Wasserhauptahn geschlossen? Fenster, Türen und Rollläden gesichert?

### **6. Rechnungen bezahlt?**

- ☐ Rundfunk/Fernsehen/Telefon o. Gas, Wasser, Strom (Stadtwerke)
- ☐ Versicherungen

### **8. Alles eingesteckt?**

- ☐ Reisepass/Personalausweis, Visum, Führerschein, Kfz-Schein, Versicherungskarte, Impfpass
- ☐ Devisen, Schecks, Scheckkarte, Kreditkarten Fahrkarten, Flugscheine, Tickets für die Flüge o.ä. – und am besten: ein zweites Familienmitglied hat lesbare Fotokopien davon in seiner Tasche? Oder: Sie haben Ihren Ausweis elektronisch gespeichert (auf Stick oder per Email an Sie selbst)?
- ☐ Koffieranhänger/Schreibzeug
- ☐ Wohnung abgeschlossen?
- ☐ Herd ausgemacht?



## Adreßliste deutschsprechender Ärzte in Irland 2012

Die ärztliche Versorgung in Irland entspricht im Allgemeinen dem deutschen Standard. Zahnärzte tragen das Praxisschild "Dentist" und die Allgemeinmediziner "Surgery". Dennoch hoffen wir, dass Sie während Ihres Urlaub in Irland die ärztliche Hilfe nicht in Anspruch nehmen müssen. Falls doch....:



Für die Behandlung in Irland benötigen Sie als gesetzlich Versicherter die EHIC-Karte (European Health Insurance Card), die an dem europäischen Symbol mit dem Länderkennzeichen auf der Rückseite zu erkennen ist. (auf dem Bild rechts oben). Diese Karte ersetzt den alten „Auslandkrankenschein“ (E111).

Die meisten neuen Versichertenkarten haben bereits dieses Symbol. Falls Sie noch im Besitz einer alten Karte sind, können Sie bei Ihrer Krankenkasse kostenlos eine neue Versichertenkarte beantragen.

Bei einem Arzt- oder Krankenhausbesuch müssen Sie die EHIC-Karte und einen gültigen Ausweis oder Reisepass vorlegen.

Sie erhalten alle notwendigen Leistungen, als wären Sie vor Ort versichert. Bitte achten Sie darauf, dass der Sie behandelnde Arzt oder das Krankenhaus dem nationalen Gesundheitsdienst angeschlossen sind, d.h. dass es sich nicht um Privatärzte oder Privatkliniken handelt.

**Tip:** Wenn Sie trotzdem etwas (zu)zahlen müssen: lassen Sie sich immer eine Rechnung / Quittung geben, welche die ärztlichen Leistungen einzeln spezifiziert. Die legen Sie später Ihrer Krankenkasse vor – wahrscheinlich bekommen Sie Geld zurück.

Noch besser: Sie schließen eine preiswerte Auslandsreise-Krankenversicherung ab. Die deckt Leistungen ab, die von den gesetzlichen Kassen nicht übernommen werden (z.B. Krankenrücktransport, Behandlung bei Privatärzten). Diese Versicherungen können sehr günstig z.B. als Jahresversicherung bei verschiedenen Versicherungsgesellschaften abgeschlossen werden (ab ca. 10 Euro p.P.)

EUROPÄISCHE KRANKENVERSICHERUNGSKARTE



Mit meiner Unterschrift bestätige ich,  
dass ich bei der ausstellenden Krankenkasse versichert bin.  
Diese Versichertenkarte ist nicht übertragbar.

 

3 Name	MUSTERMANN		
4 Vornamen	FRIEDRICH	5 Geburtsdatum	17/12/1970
6 Persönliche Kennnummer	A123456789	7 Kennnummer des Trägers	1234567890 - ABCDEFGHIJKLMNO
8 Kennnummer der Karte	8027612345A123456789	9 Ablaufdatum	31/12/2010

## **Cork**

Dr. med. Edmond Fitzgerald  
(Allgemeinmedizin)  
Rosewood  
Ballincollig  
Tel.: 021-4870808

Dr. med. Ailin Becker  
Ballybane  
Ballydehob  
Co. Cork  
Tel.: 028-25955, Mobil 086-8280414

Cork Medical Consultants  
Dr. Joachim Becker  
Facharzt für Frauenheilkunde und  
Geburtshilfe  
-just off South Link-  
Termin: Tel: 021-4319 100  
fax: 021-4319044  
dr.becker@corkgynconsultants.com  
www.corkgynconsultants.com  
Sprechzeiten:  
Mo-Fr: 9 –17 Uhr  
Sprachen: Englisch, deutsch , französisch

## **Dublin**

Dr. Thomas W. Grimm  
(Allgemeinmedizin)  
Slievemore Clinic  
Old Dublin Road  
Stillorgan, Co.Dublin  
Tel.: 01-2831143

Dr. med. Elisabeth Kronlage  
(Allgemeinmedizin)  
6 Townyard House  
Townyard Lane  
Malahide, Co. Dublin  
Tel.: 01-8453497, mobil: 087-2401155

Dr. Peter McGonigal  
(Zahnarzt)  
166 Pembroke Road  
Dublin 4  
Tel.: 01-6683242

Frau Elisabeth Müller  
(Psychotherapeutin)  
Dalkey Avenue  
Dalkey  
Co. Dublin  
Tel.: 01-2857185

Frau Janine Thode  
(Sprachtherapeutin)  
Apt. 2, 19 Gardiner Place  
Dublin 1  
Tel. 085-1444157  
Email: [janine.thode@gmail.com](mailto:janine.thode@gmail.com)

Dr. David Michael Casey B.D.S.  
(Zahnarzt )  
Beechwood Dental  
9 Dunville Avenue  
Ranelagh, Dublin 6  
Tel: 01-496 75 26  
[info@beechwooddental.ie](mailto:info@beechwooddental.ie)  
[www.beechwooddental.ie](http://www.beechwooddental.ie)

Berkely Dental Centre  
Dr. Dan Grünfeld  
1<sup>st</sup> Floor, 14 Greenhills Road  
Walkinstown (Roundabout), Dublin 12  
Tel: 01-4242048  
Fax:01-4508095  
[info@bedental.net](mailto:info@bedental.net)  
[www.bedental.net](http://www.bedental.net)  
Sprechstunden: siehe Webseite

Dr. med. Günther von Büнау  
Facharzt für Frauenheilkunde und  
Geburtshilfe  
Consultant im Coombe Women and Infants  
University Hospital  
Cork Street  
Dublin 8  
Praxis: 01-408 5258 für Terminvereinbarung  
Telfon Rezeption d. Krankenhauses:  
01-408 5200  
[gvonbunau@coombe.ie](mailto:gvonbunau@coombe.ie)  
[www.coombe.ie](http://www.coombe.ie)

Frau Veronika Guiney  
(Logopädin)  
49 Parkview Rathborne  
Ashtown  
Dublin 15  
Tel.: 085-1216241  
E-Mail: [bauer.veronika@gmx.de](mailto:bauer.veronika@gmx.de)  
Behandlung nur in deutscher Sprache

Frau Ines Müller  
(Psychotherapeutin)  
15 Wicklow Street  
c/o Mind and Body Works  
Dublin 2  
Tel.: 087-924 1936  
[www.nessapsychotherapy.com](http://www.nessapsychotherapy.com)

## **Galway**

Dr. Ümit Bapisch  
(Zahnärztin)  
7, Dunlo Street  
Ballinasloe  
Co. Galway  
Tel. 090-9643644  
(alles außer: Kieferorthopädie, Implantologie)

Dr. Andrea Hermann  
(Gynäkologin)  
Galway Clinic  
Doughiska, Galway  
Tel. 091 720 030

## **Kerry**

Dr. med. Rory O'Driscoll  
(Allgemeinmedizin)  
1, Coffey's Row  
Kenmare  
Tel.: 064-41333

Dr. Uwe Hild  
(Allgemeinmedizin)  
Ashe Street Clinic  
Tralee  
Tel.: 066-7125611

## **Limerick**

Dr. med. N.P.C. van Kuyk  
(Allgemeinmedizin)  
Rathkeale Road  
Adare  
Tel.: 061-396561  
Fax: 061-395828

## **Louth**

Dr. Maria Beck Moreno-Sedaghat  
(Zahnärztin)  
Fair Street 60  
Drogheda  
Co. Louth  
Tel. 041-9838617 (in der Praxis Dr.  
McCaffrey)

Dr. Stephan Bernhard Weigand  
(Facharzt für Chirurgie)  
c/o CHADWICK  
Glyde Road  
Tallonstown  
Dundalk  
Tel.: 042-9392518

## **Mayo**

Dr. Ulrich Bartels, MD, MRCOG  
(Facharzt für Frauenheilkunde u. Geburtshilfe  
und Chefarzt (Consultant) im Mayo General  
Hospital)  
Privat Praxis:  
An Cuan  
24 St Patricks Avenue  
Castlebar  
Co. Mayo  
Tel.: 094-9024084 Fax: 094-9024085  
[ulli@doctors.org.uk](mailto:ulli@doctors.org.uk)  
[ancuanmhaigheo@eircom.net](mailto:ancuanmhaigheo@eircom.net)

Krankenhaus:  
Consultant Obstetrician & Gynaecologist  
Mayo General Hospital  
Castlebar  
Co. Mayo  
Tel.: 094-9042000  
Fax: 094-9021454  
E-Mail: [ulrich.bartels@hse.ie](mailto:ulrich.bartels@hse.ie)

## **Monaghan**

Dr. med. Barry and Jutta O'Meara  
(Allgemeinmedizin)  
Bree  
Enniscorthy  
Tel.: 054-47700

Dr. med. James Stacey  
(Allgemeinmedizin)  
26 O'Connell Street  
Dungarvan  
Tel.: 058-41106

Dr. Michael Walsh  
(Allgemeinmedizin)  
Northgate Surgery  
John Street  
New Ross  
Tel.: 051-421250

## **Wicklow**

Dr. Gunter Bens  
(Zahnarzt)  
Belton House,  
Castle Street  
Bray  
Tel.: 01-2863787

## Unsere Auswahl für Euch

**Die nach unserer Meinung (und die unserer Nutzer) wichtigsten Dokumente für die Irland-Reiseplanung. Und deshalb auch ganz unterschiedlich von ihrer Art her 'gestrickt'...**

Und hier nochmals gelistet – falls Ihr Euch doch doch das ein oder andere auf Eure Reise mitnehmen wollt... **Am besten nochmals auf unsere Webseite gehen und in der Volltextsuche nach den „20 nützlichen Dokumenten“ suchen! Dort sind sie dann auch jeweils downloadbar: [www.gaeltacht.de](http://www.gaeltacht.de) !**

### Dublin Stadtpaziergang

57 wichtige Stationen in Dublin inklusive über 30 Dubliner Pubs für das Guinness zwischendurch. (16 Seiten)

**Alles Nützliche für Ihre Reise** auf 12 Seiten, inkl. wichtiger Telefonnummern, deutschsprachige Ärzte in Irland und irische Straßenverkehrsschilder

**- Tempel Bar Guide 2010** (die Version 2012 wird noch dauern...)

52 Seiten mit einer großen Auswahl an Restaurants, Clubs, Pubs und Einkaufsmöglichkeiten; natürlich mit den nötigen Karten, um diese Attraktionen auch zu finden.

### Landkarte oder Navi:

Auf 12 Seiten: 'Der Tiger findet seinen Weg nicht mehr'. Inhalt: \*Karte oder Navi? \* Alle 1:50.000er Karten auf einen Blick, \* Punktekatalog, Verkehrsschilder und noch viele andere Tips... Mit Dagmar Kolatas ungekürztem Beitrag 'Autofahren in Irland' (fast eine Satire)

### Beautiful Blue Flag Beaches:

81 Blue Flag Beaches mit Bild und Kurzbeschreibung, inkl. Beurteilungsbögen (Diese findet Ihr allerdings jetzt auch eigenarbeitet in Sehenswürdigkeiten, Irland von A-Z und bei den jeweiligen Counties). (32 Seiten)

Der **'Irische Whiskey Trail'** ist Ihr ganz persönlicher Führer zu den besten Orten und Plätzen, die in Irland mit Whiskey zu tun haben. Er zeigt und beschreibt Ihnen mit Hilfe einer detaillierten Landkarte die besten Plätze. Und das Beste – er ist auf Deutsch. Dazu gibt es für sieben Destillieren verschiedene Spezialangebote und Ermäßigungen. Die Voucher dazu kann man sich hier holen: **Specials & Discounts**

### 30seitige interaktive (deutschsprachige) Broschüre über die ganze Region des Boyne Valley

Entdecken Sie mit dieser interaktiven Broschüre das Kulturerbe des Boyne Valley, mit detaillierter Karte und Beschreibungen aller wichtigen Sehenswürdigkeiten.

## 14-seitige Hostelliste:

Endlich alle drei Organisationen mit all ihren Mitgliedern(!) gibt es hier zum Downloaden. (Schauen Sie genau hin: diese Liste gibt's auch als Excel-Datei - das macht Sinn. Jeder kann sich die Liste bequem selbst unsortieren: nach Größe, nach Counties in einer bestimmten Ecke, nach Preis,... )

## Camping & Caravan Irland und Nordirland 2011

Über 180 Campingplätze und Caravanparks in ganz Irland (auch Nordirland) - übersichtlich zusammengestellt.

**Riverdance:** Auszug aus rund 10 Jahren Berichterstattung (ca. 14 Seiten)

**The Dubliners:** Muss man mehr sagen? Hier geht's - in Deutsch - zu 5 verschiedenen Aufsätzen über diese Folk-Barden-Legende.

(Anmerkung: über den Link gelangen Sie direkt zum Index von *Celtic Music Net*. Um die Beiträge zu den Dubliners zu finden, wählen Sie in der Navigationsleiste den Punkt **'Musiker'** aus. Unter **D** sind dann die Dubliners aufgeführt.)

**Feten, Feiern, Festivals in Irland** unsere Übersicht, was alles kulturell los ist, wenn Ihr dort seid...

Musik im Nordwesten Irlands: **Musikalischer Sommer 2011 in den Counties Donegal, Sligo und Leitrim** (mit Konzerten, Festivals und Pubsessions). Zwar Vergangenheit, bietet aber eine schöne Übersicht über all die in Frage kommenden Orte...

## Feiern und Gedenken. Impressionen aus Belfast

Das Erbe des Empire hält die Stadt doppelt in Atem. Artikel von Regine Reinhardt. 'Beeindruckend, was sich dort alles getan hat...' Und gut 40 Seiten zusätzlich aus der Berichterstattung des *irland journals* über den Norden der Republik

## Heinrich Böll

Fast 50 Seiten rund um Heinrich Böll, sein Irisches Tagebuch und Achill Island. Aus wahrscheinlich 8-20 verschiedenen Ausgaben des *irland journals*. (50 Seiten!)

**Aus ziemlich alten Ausgaben des Magazins *irland journal* zusammengestellt. Und deshalb mit Fehlern, nicht aktualisierten Angaben... Und deshalb ist Eure konstruktive Mitarbeit gerne gesehen:**

- Die drei Finger Irlands: **Dingle Halbinsel, Ring of Kerry, Beara Halbinsel** (35 Seiten)
- Donegal** (24 Seiten)
- Drei Ökotreuen: **Connemara, Galway, Lough Corrib** (32 Seiten insgesamt)